SII 13.73: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 73. (A.R. No. 116 of 1926.) TIRUVIḶAKKUḌI, MAYAVARAM TALUK, TANJORE DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, MAṆAVĀḶĒŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0073

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0073.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This records an endowment of two pieces of land and a house-site by the *sabhā* of Murugavēḷ-maṅgalam, a *brahmadēya* in Kurukkai-nāḍu on the north bank, for the maintenance of three persons sounding the *kāḷam* and gong during the *śrībali* service in the temple of Mahādēvar Maṅgala-Nakkar in the village. One of these lands and the house are said to have belonged to two brothers and, after their demise without issue, to have gone under the ward of the assembly.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovirā**ja**ke**sa**ri**panma**〈r〉kku yāṇṭu 3~Āvatu vaṭa〈2〉karai k=kuṟukkaināṭṭu **brahmade**yam (murukaveḷmaṅ)〈3〉kalattu **sabha**yom Ivūr **mahāde**var maṅkala nakkarkku〈4〉 **śrī**pali koṭṭik kāḷamūta Iraṇṭāḷukkum

cekaṇṭikai〈5〉 koṭṭa Orāḷukkum nivanta〈m〉 ceytu kuṭutta nilamāvatu Ūriṉ〈6〉kiḻurkaraiyeḻumāveṉṟu perkūvappaṭum nilamāva〈7〉tuk kellaiy kiḻpāṟkellai Ivu〈va〉cca〈r〉kaḷ nilam ceṅkuṭṭi〈8〉kku meṟk=kum tenpāṟkellai **de**var Arcca(ṉā)**bh(oga)**ttukku vaṭakkum〈9〉 melpāṟkellai vaṭakkuṉokkip pona vāykkālukkuk kiḻakkum vaṭapā〈10〉(ṟ)kellai paḻaṅkāṭiyār vāykkālukku teṟkkum Inṉāle〈l〉laiyilum maka〈p〉〈11〉paṭṭa nilamum Ivvūr tenmaṅkala vitit teruvukku meṟkkum Illa maṉaiyum〈12〉 [8+] Ivvūr pāratāyan caṅkara nārāyaṇaṉum Ivan tampi caṅ〈13〉karaṉ veṅkaṭayaṉum Iva〈r〉kaḷ ka(ḻi)ntu Iva〈r〉kaḷukku **sa**ntatiyum Iṉṟi ce [3+]〈14〉 ṟu kāṇiyāy **sabh**ai ṉokkāna Ivilla maṉaikkum toṭṭattukkum Ellai kiḻpāṟ〈15〉ke〈l〉laiy maṇiyaṅ kūṭattār maṉaikkum kavaṇiya〈ṉ〉 kāḷi tāmotiraṉum kāḷi veṅ(kaṭa)mum (pā)〈16〉{ā}ratāyan kaṇṭan kāṭaṉum to〈ṭ〉ṭattukkum meṟkkum teṉpāṟ kellai kavici nakka [4+] rumā〈17〉lum tampimārum pāratāyan kāḷi nakkaṉum tampimārum nilattukku vaṭakkum melpāṟ kellai〈18〉 **madhyasthaṉ** Alaṅkārapiriyaṉum tampimārum toṭṭattukkum Illattukkum kiḻakkum vaṭapāṟke〈19〉llai teruvukku teṟkkum Ivicaitta nāṉ(kellai)yilum Akappaṭ〈ṭa〉 nilattuk kiḻakkaṭaiya Il [6+]〈20〉 yum toṭṭamum Uvaccarkku Illayaṉa nikki [3+] kki [3+] (niṉ)ṟa [3+] Uḻppaṭṭa (to)ṭṭa meṟkkaṭaiya [2+] (to)ṭṭa〈21〉m Orumā varaikkāṇi nilamum Ivūr pātacivan (ti)rutti tiruvic [2+] rkkum [5+] kkum Urittāka I〈22〉m muṉṟāḷukku coṟṟukkum puṭavaiy mutalukkum cantirātittaval mu [2+] ḻuvum paṇi ceytu Uṇṇap pe〈23〉ṟuvārkaḷāka nivantam ceytu kuṭuttom murukaveḷmaṅkalattu **sabh**aiyom **sabh**ai paṇikka〈24〉 veḻutine nivūr **madhyasthaṉ** nayamāna nakkan Alaṅkāra**pri**yaneṉ Icceyum Itukkup pāyum caṇ〈25〉ṭe**śva**ra vāyikkālum Iṟaiyili pa{nṉ}**nmāheśva**ra ra**kṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 13.73 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 34–35, item 73.